

Consell Comarcal



del Pallars Jussà



**Conveni de col·laboració entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i el Consell Comarcal del Pallars Jussà per a desplegar actuacions d'acolliment lingüístic a la comarca.**

#### REUNITS

D'una part, el senyor Josep M. MulloL Miret, president del Consell Comarcal del Pallars Jussà, nomenat en data 9 de juliol de 2019, en virtut del que disposa l'article 13 del Decret legislatiu 4/2003, de 4 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de l'organització comarcal de Catalunya.

I de l'altra, el senyor Francesc Xavier Vila i Moreno, secretari de Política Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

#### MANIFESTEN

1. La Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, en l'article 1.2 preveu, com a objectius principals, entre d'altres, emparar i fomentar l'ús del català entre la ciutadania. D'acord amb l'article 2 d'aquesta llei, el català, com a llengua pròpia, és la llengua de totes les institucions de Catalunya i, en especial, de la Generalitat de Catalunya i de l'Administració local. Això implica un compromís especial de les institucions per a promocionar-ne el coneixement i fomentar-ne l'ús entre els ciutadans i ciutadanes.
2. La Llei 10/2010, del 7 de maig, d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya té per objecte, entre d'altres, crear i regular el servei de primera acollida de persones immigrades amb la finalitat de promoure'n l'autonomia i la igualtat d'oportunitats com també la integració i la cohesió social. En aquest sentit, l'article 14 de la llei estableix que el servei de primera acollida correspon prestar-lo als ajuntaments en el seu territori, i l'article 9.2 disposa que aquesta formació en llengua catalana a persones immigrades que ho requereixin s'ha d'oferir, sempre que sigui possible, mitjançant el Consorci per a la Normalització Lingüística.
3. El Decret 50/2014, de 18 de novembre, dels serveis d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya estableix, en l'article 10, que les persones immigrades que s'acullen al servei de primera acollida han d'acreditar, entre altres, la formació en competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana (mòdul A.1) i de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic (mòdul C). El mateix Decret, disposa que els continguts dels mòduls B i C de la formació d'acollida també es poden transmetre parcialment mitjançant el mòdul A de competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana.

L'article 11 estableix la durada i el contingut de la formació del mòdul A.1, que s'ha de basar en els programes de llengua catalana de la Secretaria de Política Lingüística, i l'article 14 estableix la durada i el contingut del mòdul C.

4. El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del Departament competent en matèria de Política



Doc. original signat per:  
JOSEP MARIA MULLOLL  
MIRET 20/09/2022,  
Francesc Xavier Vila Moreno  
23/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:  
11/07/2023 11:14:50



Lingüística. D'acord amb els seus estatuts té entre les seves finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat. En aquest marc, també proporciona els primers coneixements de llengua catalana i de l'entorn per facilitar l'acollida lingüística de les persones nouvingudes i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment d'aquest objectiu.

5. El Consell Comarcal del Pallars Jussà (en endavant l'ens local) impulsa i disposa de serveis d'acollida per a persones immigrades i, en aquest sentit, juntament amb la formació corresponent d'assoliment de competències lingüístiques bàsiques en llengua catalana vol oferir la formació de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic.
6. D'acord amb l'anterior, totes dues parts comparteixen la voluntat de col·laborar per impulsar l'acolliment lingüístic al territori, amb l'objectiu d'afavorir el coneixement de la llengua catalana i la integració de les persones immigrades.
7. D'acord amb allò que disposen els articles 6 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic i 47 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, aquesta col·laboració resta exclosa de l'àmbit de la contractació pública i s'instrumentalitzava com un conveni de naturalesa administrativa, d'acord l'article 108 i següents de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya que regulen els convenis de col·laboració.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni de col·laboració, d'acord amb les següents


## CLÀUSULES

### Primera. Objecte

L'objecte del conveni de col·laboració és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i l'ens local per a desenvolupar actuacions d'acolliment lingüístic, amb la finalitat d'afavorir el coneixement de la llengua catalana i el coneixement de la societat catalana, per a la integració de les persones immigrades en l'àmbit del municipi.

### Segona. Obligacions de les parts

1. El CPNL, mitjançant el CNL de Lleida – SCC Pallars Jussà, es compromet a:
  - a) Organitzar, juntament amb les actuacions d'acolliment lingüístic que ja es porten a terme a la comarca, cursos de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic (Mòdul C).
  - b) Inscriure un màxim de 25 alumnes per curs.
  - c) Proporcionar el personal tècnic i establir les directrius tècniques necessàries per executar les actuacions previstes.
  - d) Fer la gestió administrativa d'expedients d'alumnes i de gestió de grups, de seguiment i avaluació d'alumnes.
  - e) Emetre els certificats acreditatius corresponents a l'alumnat.

	Doc. original signat per: JOSEP MARIA MULLOLL MIRET 20/09/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 23/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al <a href="http://web.csv.gencat.cat">web.csv.gencat.cat</a> fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:14:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica  CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 2 de 5



f) Informar i fer difusió dels cursos i activitats organitzats en el marc d'aquest conveni.

2. L'ens local es compromet a :

a) Facilitar els locals i espais adients per realitzar les actuacions, amb els permisos i cobertures d'assegurances preceptius, d'acord amb l'activitat formativa a desenvolupar. Així mateix, per tal de garantir la seguretat i salut dels docents i dels alumnes, assumirà la neteja i desinfecció de les superfícies i espais, en situacions d'emergència sanitària declarada, d'acord amb les instruccions que disposin les Autoritats Sanitàries.

b) Informar i fer difusió dels cursos organitzats en el marc d'aquest conveni.

Ambdues parts es coordinaran mútuament i, si escau, també amb altres organitzacions, per tal d'aconseguir la màxima efectivitat de les actuacions.

#### **Tercera. Compromisos per a l'any 2022**

Per a l'anualitat 2022 s'organitzarà un curs de coneixement de la societat catalana i del seu marc jurídic (Mòdul C), de 15 h de durada.

El cost de les actuacions previstes per aquesta anualitat que assumirà l'ens local es fixa en un màxim de 795,00 euros, sense perjudici de la regulació automàtica que preveu la clàusula sisena.

#### **Quarta. Compromisos mitjançant addendes**

Les parts podran acordar, durant la vigència d'aquest conveni, l'organització d'altres actuacions d'acolliment lingüístic i cursos mitjançant la signatura d'addendes.

Les addendes concretaran el nombre de cursos i actuacions d'acolliment lingüístic a realitzar per aquella anualitat, el nombre previst de beneficiaris, el calendari i el cost d'acord amb els preus vigents en cada exercici aprovats pel consell d'administració del CPNL.

Les addendes poden incorporar altres signataris si aquests estan directament relacionats amb l'acompliment del seu objecte.

Per part del CPNL, les addendes se signaran per la persona que n'exerceix la Gerència, d'acord amb la Resolució de 3 de març de 2020, de la Presidència del CPNL per la qual se l'autoritza per a la signatura d'addendes als convenis subscrits pel CPNL, per a la promoció del coneixement i ús del català i per desplegar actuacions d'acolliment lingüístic.

#### **Cinquena. Finançament**

El CPNL assumeix el cost de les obligacions compromeses amb els propis recursos econòmics, materials i de personal.

Amb la signatura d'aquest conveni l'ens local efectuarà el pagament del 100 % del cost de les obligacions compromeses, un cop realitzades totes les actuacions previstes per l'anualitat i en tot cas abans de l'1 de desembre de cada anualitat, per mitjà de transferència, al número IBAN



Doc. original signat per:  
JOSEP MARIA MULLOLL  
MIRET 20/09/2022,  
Francesc Xavier Vila Moreno  
23/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:  
11/07/2023 11:14:50

Pàgina 3 de 5



EL CPNL presentarà una memòria final dels cursos i actuacions desenvolupades, en què es detallarà el nombre de persones inscrites i certificats emesos com també el nombre de cursos i hores realitzades.

Els alumnes inscrits als cursos organitzats en el marc d'aquest conveni assumiran el cost de les matrícules i del material necessari per seguir la formació.

**Sisena. Regulació automàtica**

El cost de les actuacions fixat a la clàusula tercera d'aquest conveni pot ser modificat a la baixa, en funció de la despesa efectivament realitzada d'acord amb els cursos i actuacions realitzats. A aquests efectes, la comissió de seguiment, prevista a la clàusula setena, revisarà l'estat d'execució del conveni: nombre de cursos i actuacions ja efectuats, els que s'estiguin desenvolupant en aquell moment i la previsió de cursos i actuacions fins a final d'any, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, l'import final.

**Setena. Comissió de seguiment**

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL en formarà part la persona que exerceix la Direcció del CNL de Lleida, o persona en qui delegui, i per part de l'ens local en formarà part el President del Consell Comarcal, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer el seguiment i vetllar per l'aplicació i compliment d'aquest conveni.
- b) Fer la coordinació i control de les actuacions desenvolupades.
- c) Revisar l'estat d'execució del conveni, d'acord amb el que disposa la clàusula tercera, a fi i efecte d'ajustar, si s'escau, el cost final de les actuacions.
- d) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

**Vuitena. Vigència**

Aquest conveni té efectes des de la data de la seva signatura i serà vigent per un període de quatre anys, prorrogables en qualsevol moment abans de la seva finalització, per acord de les parts, per un nou termini màxim de quatre anys.

**Novena. Causes d'extinció**

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per l'exhauriment del termini previst de vigència o, anticipadament, en concórrer alguna de les causes següents de resolució anticipada:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni.
- b) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- c) La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- d) L'avinença de les parts signatàries.
- e) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- f) Les altres causes que legalment siguin procedents.

La resolució anticipada donarà lloc, si escau, a la devolució de les quantitats indegudament

	Doc. original signat per: JOSEP MARIA MULLOLL MIRET 20/09/2022, Francesc Xavier Vila Moreno 23/10/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a> fins al 11/07/2033	Data creació còpia: 11/07/2023 11:14:50
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica  CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 4 de 5

Consell Comarcal



del Pallars Jussà



percebudes.

**Desena. Interpretació i resolució de conflictes**

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

**Onzena. Protecció de dades de caràcter personal**

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades– Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

Del tractament de les dades de caràcter personal, el / la [L'ENS] en donarà prèviament la informació corresponent als interessats, amb el contingut que preveu la legislació referenciada de protecció de dades de caràcter personal. Cada part és responsable dels seus corresponents tractaments de dades de caràcter personal i del respecte absolut a la normativa de protecció de dades.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

**Dotzena. Transparència i publicació**

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web

dels subjectes obligats.

I com a prova de conformitat, les parts el signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.

El president del Consell Comarcal  
del Pallars Jussà

El president del Consorci per a  
la Normalització Lingüística



Doc. original signat per:  
JOSEP MARIA MULLOLL  
MIRET 20/09/2022,  
Francisc Xavier Vila Moreno  
23/10/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al  
web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat) fins al 11/07/2033

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:  
11/07/2023 11:14:50

Pàgina 5 de 5